

# 三田市通讯中文版

## 三田市政府消息

### 5月

三田市公共会堂中心〒669-1528三田市駅前町2-1 キッピーモール6階  
电话：079-559-5023 / 传真：079-563-8001 / E-mail: machizukuri\_u@city.sanda.lg.jp

#### ＜国際交流プラザイベント＞

##### ①外国人のための初心者パソコンセミナー

ローマ字入力力をマスターし、インターネットを使ってみましょう。英語・中国語ができるアシスタントがいます。その他の外国語のアシスタントが必要な人はご相談ください。

- 日時：5月25日(土) 10時30分～12時30分
- 場所：まちづくり協働センター
- 定員：10名 (5月3日受付開始・先着順)
- 参加費：無料
- 一時保育：有り (無料)

5月15日までに申込みが必要です。

【申込・問合せ】国際交流プラザ

☎ 079-559-5164 FAX 079-559-5173

メール kokusai-plaza@kippy-de.net

##### ②英語・中国語による絵本の読み聞かせ「とんとんひろば」

日本人、外国人どなたでも参加できます。

参加費無料。先着親子15組

- 日時：5月14日(火) 11時～11時30分
- 場所：まちづくり協働センター 幼児室



【申込・問合せ】国際交流プラザ

☎079-559-5164

FAX 079-559-5173

メール kokusai-plaza@kippy-de.net

##### JR三田駅「救急フェア」

JRと三田市消防署が救急救命に関するイベントを実施します。

- 日時：5月18日(土) 13時～15時30分  
(受付は15時までです。) ※申込みは不要です。
- 場所：JR三田駅前ペDESTリアンデッキ
- 参加費：無料
- 内容：AEDの使い方や心臓マッサージなどの体験  
駅や踏切の非常ボタンの操作体験もできます。

#### ＜国際交流 plaza 活動＞

##### ①为外国人开设初学者电脑讲座

学学拉丁字母(拼音字母)输入法, 轻松愉快上上网。有英文与中文翻译。

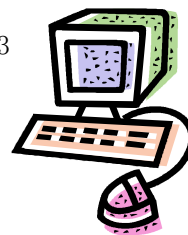
如需其他语言翻译请问讯。

- 日期：5月25日(周六) 10点30分～12点30分
  - 地点：三田市公共会堂中心
  - 定员：10名 (5月3日开始接受报名・以报名先后为序)
  - 参加費：免费
  - 临时托儿：有 (免费)
- 利用临时托儿的人必须在5月15日之前报名。

【报名・问讯处】国际交流 plaza

☎ 079-559-5164 FAX 079-559-5173

e-mail kokusai-plaza@kippy-de.net



##### ②用英文・中文念图画书给孩子听「嘟嘟广场」

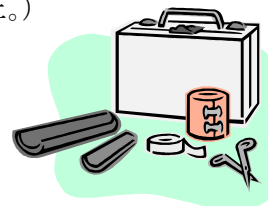
不管日本人还是外国人都可以参加。免费。限于先到的15组孩子与其家长。

- 日期：5月14日(周二) 11点～11点30分
  - 地点：三田市公共会堂中心 幼児室
- 【报名・问讯处】国际交流广场
- ☎079-559-5164 FAX 079-559-5173
- e-mail kokusai-plaza@kippy-de.net

##### JR三田站「急救活动现场示范」

JR与三田市消防署将共同举行关于急救救命的活动。

- 日期：5月18日(周六) 13点～15点30分  
(报名时间15点截止。)
- ※不需事先报名。
- 地点：JR三田站前步行桥
- 参加費：免费
- 内容：学学如何使用AED, 体验心脏按摩及使用车站与道口的紧急按钮等各种节目。



灾害时的紧急信息避难信息等, 向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

在“兵庫防灾网 (Hyogo Emergency net)”上赶快登记吧。http://bosai.net/e/ (英, 中, 韩, 葡, 越)

## DAYキャンプ

バーベキューをしながら、いろいろな国の人と交流しましょう。

★無料送迎バスが利用できます。送迎バスの中で、市内の災害が起こりやすい場所や避難場所がどこにあるかをわかりやすく説明します（1時間程度）。

■日時：6月9日（日）10時30分～15時30分

■場所：三田市野外活動センター（小柿）

■参加費：大人（中学生以上）1,000円

小学生500円

小学校入学までの子ども 無料

■定員：100人（先着順）

※バスに乗れる人は先着50人です。

（申込みが必要です。集合：三田駅前9時）

【申込・問合せ】

5月7日（火）から受付 電話、FAX、メールで、三田市国際交流協会事務局までお申し込みください。

☎ 079-559-5164 FAX 079-559-5173

メール office@sia-japan.org ※木曜日休み

## 女性のための就労・チャレンジ相談

働きたい人、地域活動をしてみたい人、起業したい人、在宅ワークをしたい人対象。専門の女性キャリアカウンセラーが、丁寧なアドバイスや情報提供をします。

何かにチャレンジしてみたい、始めてみたいあなたを応援します。

5月13日	6月10日
7月8日	8月12日
9月9日	10月14日
11月11日	12月9日・16日
1月13日・20日	2月10日・17日
3月10日	

（毎月第2月曜日）※12月・1月・2月は第3月曜日も開催

■時間：①10：00～ ②11：00～ ③12：00～

（各回一人50分・予約が必要です）

■場所：まちづくり協働センター

（相談は個室です。）

■相談員：女性キャリアカウンセラー

■相談料：無料

【申込・問合せ】

窓口か電話で、人権・男女共同参画プラザ

☎ 079-559-5163 ※10時～17時、水曜日休み



## 一日郊游

与各国朋友一起一边烧烤一边交流，共享欢聚好时刻。

★参加者可以利用免费接送车。路上在车上详细说明三田市内易发生灾害的地方与避难地点。（一个小时左右）。

■日期：6月9日（周日）10点30分～15点30分

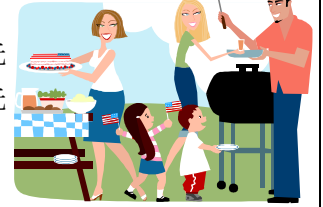
■地点：三田市野外活动中心（小柿）

■参加費：

大人（初中以上） 1,000 日元

小学生 500 日元

学龄前孩子 免费



■定員：100名（以报名先后为序）

※先报名的50名可以利用接送车。

（需要事先报名。集合：三田駅前9点）

【报名・问讯处】

5月7日（周二）开始接受报名 请以电话、FAX或e-mail的方式向三田市国际交流协会事務局报名。

☎ 079-559-5164 FAX 079-559-5173

e-mail office@sia-japan.org ※周四休息

## 为女性举行就业・挑战咨询会

这是以想工作，想从事地区活动，想自己创业及想在家办公的女性为对象举行的咨询会。

女性职业咨询员为你提供详细信息提出建议。

我们支持你的挑战，新的开始！

5月13日	6月10日
7月8日	8月12日
9月9日	10月14日
11月11日	12月9日・16日
1月13日・1月20日	2月10日・17日
3月10日	

（每个月的第二个星期一）※12月・1月・2月的第三个星期一也举行

■时间：①10：00～ ②11：00～ ③12：00～（各节一人50分钟・需要事先预约）

■地点：三田市公共会堂中心（咨询在单间进行）

■咨询员：女性职业咨询员

■咨询费：免费

【报名・问讯处】

请到有关单位窗口或电话报名、人权・男女共同参与 plaza

☎ 079-559-5163 ※10点～17点、周三休息

对于每月寄给您的《广报纸》，如果有意见、感想或建议等，请随时用邮件或传真发到“まちづくり協働センター”（三田市公共街道中心）。 传真：079-563-8001 / E-mail: machizukuri\_u@city.sanda.lg.jp

## パソコン自習室

自分のペースで学習できます。

指定テキストの内容については、スタッフに質問することもできます。(日本語のみ)

※講習会ではありません。

■日時：5月7日(火)から毎週火曜日

■時間：10時～12時45分

■場所：まちづくり協働センター  
人権・男女共同参画プラザ



■対象：就業・起業・在宅ワークなどに必要なパソコンのスキルを身につけたい人

■定員：各回5人(予約が必要です)。

■利用料：無料(パソコンは借りることができます)。

【申込】5月4日10時～受付開始。

人権・男女共同参画プラザの窓口でお申込みください。

【問合せ】☎ 079-559-5163 ※10時～17時、水曜日休み

## 特設人権相談

毎月第4木曜日に行っている「人権相談」に加え、今月は、憲法週間に合わせて、「人権相談」を5月7日に追加で実施します。

■日時：5月7日(火) 13時～16時

■場所：まちづくり協働センター 会議室3

■相談員：人権擁護委員

■内容：家庭や地域、職場、学校などで差別を受けたと思われる、嫌な思いをしたことについてご相談ください。

(秘密は守られます)。

【問合せ】三田市人権推進課

(☎ 079-559-5081、079-559-5148)

## 2012年度介護保険料の納め忘れはありませんか

2012年度の介護保険料をまだ支払っていない人は、至急お支払いください。

払い忘れのままになると、追加料金(延滞金)を払うこととなります。また、特別な事情なく介護保険料を支払わない人は、介護サービスを利用する時に、始めに費用の全額を支払わなければならなかったり、支払うお金の額が上がる場合があります。

事情があつて一時的に支払いが難しい人はご相談ください。

【問合せ】三田市介護保険課

(☎ 079-559-5077 FAX 079-563-1447)

## 电脑自習室

可以照自己的进度学习。

关于指定教材的内容，也可以向工作人员问问。(只能用日语)

※并不是讲习会

■日期：5月7日(星期二)开始每周星期二

■时间：10点～12点45分

■地点：三田市公共会堂中心

人权・男女共同参与 Plaza

■对象：为就业・创业・或是在家工作等，而想要掌握必要的电脑技术的人

■定员：每次5个人(需要预约)。

■使用费用：免费(可以借用电脑)。

【报名】5月4日10点～开始受理报名。

在人权・男女共同参与 Plaza 的窗口报名。

【问讯处】☎ 079-559-5163 ※10点～17点，星期三休息

## 特设人权咨询会

除了每个月的第4个星期四举办的「人权咨询会」之外，为配合宪法纪念周，决定于5月7日再一次追加举办「人权咨询会」。

■日期：5月7日(星期二) 13点～16点

■地点：三田市公共会堂中心 会议室3

■咨询员：人权拥护委员

■内容：当你觉得在家庭或是在地区、工作单位、学校等等受到差别时，或感情被伤害时，请来进行咨询。(保守秘密)。

【问讯处】三田市人权推进科

(☎ 079-559-5081、079-559-5148)

## 2012年度の护理保险费有没有忘记缴纳？

2012年度の护理保险费还没有支付的人，请尽快缴纳。一直忘记付的话，会被追缴追加金(拖欠金)。另外，没有特别的原因，而不缴纳护理保险费的人，若想要利用护理服务时，头一次时需缴纳所有的费用，缴纳金额有可能上涨。

有原因而一时无法缴纳的人，请向下列单位咨询。

【问讯处】三田市护理保险科

(☎ 079-559-5077

FAX 079-563-1447)



## 4月・5月・6月は狂犬病予防注射の接種時期です

狂犬病予防法によって、飼い主には、鑑札（飼い犬の登録証明）と狂犬病予防注射済票（狂犬病の予防注射をした証明）をつける義務があります。また、飼い犬が迷子になった場合には、飼い犬の名札の代わりにもなるので、必ず首輪に付けてください。

4月・5月・6月は狂犬病予防注射の接種時期ですので、生まれて91日以上の子犬は、この期間に予防注射を受けましょう。

【問合せ】三田市生活衛生課

☎ 079-559-5064 FAX 079-562-3555

## 住宅耐震改修支援のご案内

三田市では、個人住宅の耐震化を進めています。

### ■耐震診断について

三田市では、これまで有料（木造住宅の場合 3,000円）で簡易耐震診断事業（家の耐震度を簡単に診断すること）を実施してきましたが、2013年度からは無料で利用できるようになりました。

★対象：1981年5月より前に工事を開始した住宅（但し、過去に実施した「わが家の耐震診断推進事業」を受けた人は対象外です）。

### ■耐震改修費補助事業について

兵庫県では、耐震性能を満たしていない住宅に対して、耐震改修費用の補助を行っていますが、2013年度からは県の補助金と合わせて三田市からも耐震改修費用を補助します。（戸建住宅の場合、上限30万円/戸）

※対象・金額等は下記までお問い合わせください。

【問合せ・受付窓口】

三田市審査指導課

☎ 079-559-5119

FAX 079-559-7400



## 4月・5月・6月は狂犬病予防接種の接種時期

依据狂犬病预防法的规定，饲养主人有义务挂上许可证（养狗的登记证明）和已打完狂犬病预防接种票（已打了狂犬病预防接种的证明）。另外，如果饲养的狗迷失时，也可以当作是狗的姓名卡，所以请务必套上脖圈。

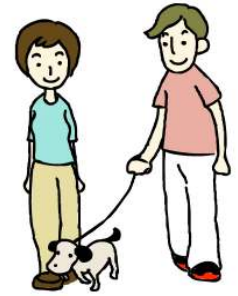
4月・5月・6月是狂犬病预防接种的接种时期，出生后91天以上的家犬，请在这个期间内做好预防接种。

### 【问讯处】

三田市生活卫生科

☎ 079-559-5064

FAX 079-562-3555



## 关于住宅抗震改修支援

在三田市，个人住宅的抗震化正在进展中。

### ■关于抗震诊断

在三田市，至今一直实施的收费（为木造住宅时 3,000日元）简易抗震诊断事业（简单诊断住家的抗震度），从2013年度开始可以免费利用了。

★对象：1981年5月之前开始建筑的住宅（但是，过去曾经实施过「我的家园抗震诊断推进事业」的人不视为对象。）

### ■关于抗震改修费用补助事业

在兵库县，对于未达到抗震功能的住宅，给与补助抗震改修费用，从2013年度开始除了县的补助金之外，三田市也给与补助抗震改修费用。（独门独院的住宅上限为30万日元/每户） ※对象・金额等请向下列单位咨询。

### 【问讯处・受理窗口】

三田市審査指導科

☎ 079-559-5119 FAX 079-559-7400